

TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

From,

District Education Officer,
Gurdaspur,
No.1931 Dated 06/05/2019

Sub:- Regarding issuance of Building safety Certificate favouring Greendales Public School, Cheema Khudi, Distr. Gurdaspur,

Reference:- Your Letter No 9975 dated:29/04/2019

This is to inform you that inspection of Subject matter building has been conducted by sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No.1 Batala and this building is found safe for the Year 2019-2024 (Dated 01.04.2019 to 31.03.2024) This provisional Certificate is Valid for 5 Year (Dated 01.04.2019 to 31.03.2024)

- Note:-
- 1) Proper School Sign board Zebra Crossing be installed Immediately by the School Authorities/management at their own expense immediately.
 - 2) Fire Certificate issued to School Authority will be submitted every year.
 - 3) School Authority will be responsible for NOC from Public Health department regarding safe drinking water availability.

Sd/-
Executive Engineer
Construction Division,
PWD(B&R) BATALA

Endorsement No Dated

The Copy of the above is sent for information to principal Greendales Public School, Cheema Khudi, Dist. Gurdaspur

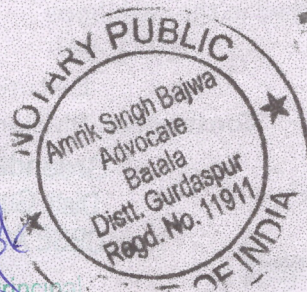
Enclosed/Certificate Sd/-

Executive Engineer
Construction Division,
PWD(B&R) BATALA

Endorsement No Dated

The Copy of the Above is sent to Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No 1 Batala With reference to its letter No. 70 dated 06-05-2019 for information and necessary action. Govt. Fees has been deposited in the bank by the school authorities. Which may be entered in the cash book.

Sd/-
Executive Engineer
Construction Division,
PWD(B&R) BATALA



VALID FOR FOREIGN COUNTRY
EMBASSY/HIGH COMMISSIONER
AMRIK SINGH BAJWA
NOTARY PUBLIC BATALA (PB.) INDIA

This is True Translation From
Punjabi/Hindi/Urdu to English

AMRIK SINGH BAJWA
Notary Public Batala.

Principal
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

Bandhawa Chairman
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

From

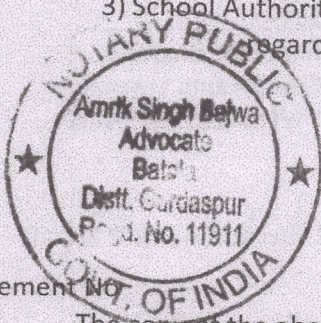
District Education Officer.
Gurdaspur.
No. 1931 Dated 06/05/2019

Sub :- ***Regarding issuance of Building Safety Certificate favouring
Greendales Public School, Cheema Khudi, Distt. Gurdaspur.***

Reference:- Your letter No. 9975 Dated: 29/04/2019

This is to inform you that inspection of subject matter building has been conducted by Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No. 1 Batala and this building is found safe for the year 2019-2024 (dated 01.04.2019 to 31.03.2024) This provisional certificate is valid for 1 year (dated 01.04.2019 to 31.03.2024)

Note .
1) Proper school sign board , Zebra crossing be installed
Immediately by the school authorities/management at their own
expense immediately
2) Fire certificate issued to School Authority will be submitted every year
3) School Authority will be responsible for NOC from Public health department
regarding safe drinking water availability.



Sd/-
Executive Engineer,
Construction Division,PWD (B&R)
BATALA

Endorsement No. _____ Dated _____

The copy of the above is sent for information to Principal
Greendales Public School, Cheema Khudi, Distt. Gurdaspur
Enclosed/Certificate

Sd/-
Executive Engineer,
Construction Division,PWD (B&R)
BATALA

Endorsement No. _____ Dated _____

The copy of the above is sent to Sub Divisional Engineer,
Construction Sub Division No. 1 Batala with reference to its letter no. 70 dated
06/05/2019 for information and necessary action. Govt. fees has been deposited in
The bank by the school authorities, which may be entered in the cash book.

Sd/-
Executive Engineer,
Construction Division,PWD (B&R)
BATALA
Principal
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

Bandhawa
Chairman
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

ATTESTED
[Signature]
NOTARY, BATALA (PB.) INDIA

09 MAY 2019

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ,
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ।

ਨੰਬਰ ਮਿਤੀ:

ਵਿਸ਼ਾ: - Greendales Public School ਚੀਮਾ ਖੁੰਡੀ (ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ) ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੁਰੱਖਿਆ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ।

ਹਵਾਲਾ:- ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰਬਰ 9975 ਮਿਤੀ 29-04-2019

ਇਹ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਸ਼ਾ ਅੰਕਿਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਨਰੀਖਣ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ
ਮੰਡਲ ਨੰ:1 ਬਟਾਲਾ ਵਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸਾਲ 2019-2024 (ਮਿਤੀ:01/04/2019 ਤੋਂ
31/03/2024) ਤੱਕ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ।

- ਨੋਟ: -
- 1) ਪ੍ਰਾਪਤ ਸਕੂਲ ਸਾਈਨ ਬੋਰਡ ਅਤੇ ਜੇਬਰਾ ਕਰਾਸਿੰਗ ਸਕੂਲ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ/ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵਲੋਂ ਅਪਣੇ
ਖਰਚੇ ਤੇ ਤੁਰੰਤ ਲਗਵਾਏ ਜਾਣ।
 - 2) ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਹਰ ਸਾਲ ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਿਟੀ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦਫਤਰ ਪਾਸ
ਜਮਾਂ ਕਰਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ।
 - 3) ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ/ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਇੰਤਜਾਮ ਸਬੰਧੀ ਪਬਲਿਕ
ਰੈਲਥ ਵਿਤਾਗ ਪਾਸੋਂ ਐਨ.ਓ.ਸੀ ਲੈਣ ਦਾ ਪਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭਤੇਮ ਸਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ: 1932 ਮਿਤੀ: 6-5-19

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, - Greendales Public School ਚੀਮਾ ਖੁੰਡੀ (ਜਿਲ੍ਹਾ
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ) ਨੂੰ ਸੂਚਨਾਂ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨੱਥੀ/ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭਤੇਮ ਸਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ।

Randhawa Chairman
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰਬਰ

ਮਿਤੀ

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰਬਰ 1 ਬਟਾਲਾ ਨੂੰ ਉਨਾਂ ਦੇ
ਪੱਤਰ ਨੰ: 70 ਮਿਤੀ 06-05-2019 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਭੇਜ ਕੇ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਕਤ ਅਥਾਰਟੀ ਵੱਲੋਂ ਲੋੜੀਂਦੀ
ਰੀਸ ਸਿੱਧੇ ਬੈਂਕ ਰਾਹੀਂ ਜਮਾਂ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਇਸਦਾ ਇੰਦਰਾਜ ਕੈਸ਼ ਬੁੱਕ ਵਿੱਚ ਕਰਨਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।

Principal
Principal
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭਤੇਮ ਸਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ।

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ,
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ।

ਨੰਬਰ 1931 ਮਿਤੀ: 6-5-19

ਵਿਸ਼ਾ: - Greendales Public School ਚੀਮਾ ਖੁੱਡੀ (ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ) ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ।

ਹਵਾਲਾ:- ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰਬਰ 9975 ਮਿਤੀ 29-04-2019

ਇਹ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਸ਼ਾ ਅੰਕਿਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਨਰੀਖਣ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:1 ਬਟਾਲਾ ਵਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸਾਲ 2019-2024 (ਮਿਤੀ:01/04/2019 ਤੋਂ 31/03/2024) ਤੱਕ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ।

- ਨੋਟ: -
- 1) ਪ੍ਰਾਪਤ ਸਕੂਲ ਸਾਈਨ ਬੋਰਡ ਅਤੇ ਜੇਬਰਾ ਕਰਾਸਿੰਗ ਸਕੂਲ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ/ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵਲੋਂ ਅਪਣੇ ਖਰਚੇ ਤੇ ਤੁਰੰਤ ਲਗਵਾਏ ਜਾਣ।
 - 2) ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਹਰ ਸਾਲ ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦਫਤਰ ਪਾਸ ਜਮਾਂ ਕਰਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ।
 - 3) ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ/ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਇਤਜਾਮ ਸਬੰਧੀ ਪਬਲਿਕ ਹੇਲਥ ਵਿਭਾਗ ਪਾਸੋਂ ਐਨ.ਓ.ਸੀ ਲੈਣ ਦਾ ਪਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭਤੇਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ: ਮਿਤੀ:
ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, - Greendales Public School ਚੀਮਾ ਖੁੱਡੀ (ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ) ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨੱਥੀ/ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭਤੇਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰਬਰ

ਮਿਤੀ

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰਬਰ 1 ਬਟਾਲਾ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: 70 ਮਿਤੀ 06-05-2019 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਭੇਜ ਕੇ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਕਤ ਅਥਾਰਟੀ ਵੱਲੋਂ ਲੋੜੀਂਦੀ ਫੀਸ ਸਿੱਧੇ ਬੈਂਕ ਰਾਹੀਂ ਜਮਾਂ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਇਸਦਾ ਇੰਦਰਾਜ ਕੈਸ਼ ਬੁੱਕ ਵਿੱਚ ਕਰਨਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।

Principal
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

Chairman
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

PROFORMA FOR THE SAFETY OF SCHOOL BUILDING

PART-I

(TO BE FILLED BY THE HEAD OF SCHOOL/INSTITUTE)

1. Name of the School **GREENDALES PUBLIC SCHOOL**
2. Location **BATALA-SRI HARGOBINDPUR ROAD, CHEEMA KHUDI**
3. Plot Area **2 ACRE**
4. Plinth Area **9980 S foot**
5. Number of Storys **single**
6. Year of construction of the building **2014**
7. If the building has been constructed under the supervision of the qualified Engineer, the following details may be given:
 - (a) Name of the Engineer with qualification. **Gurpreet Singh**
 - (b) Address of the Engineer. **CHEEMA KHUDI**
 - (c) Set of structural drawings used in the construction . If available. **Gurdaspur**
 - (d) Name and address of the Architect with qualifications. **ZRILA Singh Delhi**
8. Whether the building has been constructed for the purpose of
 - (a) School Yes/No
 - (b) Residential purpose and converted for use as a school Yes/No
9. Material used for roofs
 - (a) R.C.C. Slabs Yes/No
 - (b) P.S. Joints and Battons Yes/No
 - (c) Wooden Joints and Battons Yes/No
10. Materials used for walls
 - (a) Mud Mortar Yes/No
 - (b) Cement Mortar Yes/No
 - (c) Plaster
 - (i) Lime Mortar Yes/No
 - (ii) Cement Mortar Yes/No
11. Floorings:-
 - (a) Conglomerate Yes/No
 - (b) Terrazo Yes/No
 - (c) Brick Paving Yes/No
12. A detailed drawing indicating dimensions of the rooms alongwith size and location of doors and windows (attached)

For GREENDALES PUBLIC SCHOOL

[Signature]
Principal
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

[Signature] Chairman
Greendales Public School
Distt. Gurdaspur (Pb. 143515)
CBSE Affiliation No. : 1631269

[Signature]
Principal

Signature with stamp of the
Head of the school institution